

1960-11-12

AFSENDER

Han van der Ploeg

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

tysk

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Børge Birch

Tut Køpcke

Egon Karl Nicolaus

Omtalte steder:

København

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Van der Ploeg skriver - tilsyneladende på vegne af Nicolaus - vedrørende nogle billeder, Nicolaus har sendt til Børge Birch, som han ikke har fået penge for. Han beder Addi og Tut om at hjælpe Nicolaus med at udrede sagen, fordi han mener, at Nicolaus har brug for hjælp. Birch skylder ham 1000 kroner.

TRANSSKRIFTION

Paris, 12 nov. 1960

Lieber Herr Köpcke oder Addi weil
ich deine Vorname auch kenne des
war so: Nico ist beim mir
gekommen weil er bei uns kommen
wollte einmals und weil ich ihn
ganz gerne mag [???], nebenen [nebenbei ?] war
er fertig und aus. Umgangen hat er
dich sagts du so weit geht das ja
gar nicht - ich hab das alles
[???] Nico hat bei uns geschlafen
und gefressen wenn was da war - er
hat mich gefragt - ich kenne ja nicht
die ganze [???]verhältnisse in
Copenhagen und dich und Birch auch
nicht (jetzt vielleicht schon ein
Bisschen) er hat einfach Bilder
zu dem [???] hingeschickt weil
er schnell Geld [???] heben
wollte oder? Auf jedem Fall
war nichts Schlimmes dabei.

Jetzt stellt sich xxes heraus des
der [???] ihn anschreibt und wir
Nico und ich sind - vielleicht
[???] - bestürzt darüber.
Versuch mal - du auch Tut - des
in Ordnung zu machen - auf jedem
Fall bringt er keine Bilder mehr
das war zu viel - und mit schönen
Versprechungen und alles - trotzdem
schuldet er Nico noch 1000 Kronen.¹
Wir müssen uns noch mal begegnen

bei Tuborg oder was es gibt - Ich
bleibe daran überzeugt das der Junge
geholffen werden musst.

Han.

Adresse also:

Han van der Ploeg
25, rue Ste. Apolline
Paris, 2e

¹ Se også brev fra Nicolaus til Birch og Kópcke dateret 22. november 1960.

Paris, 12 nov. 1960.

Lieber Herr Köpcke oder Addi weil
ich dein Vorname auch kenne das
war so: Nico ist bei mir
gekommen weil er bei uns kommen
wollte einzeln und weil ich ihn
ganz gerne mag nochmal, nebenan war
er fertig und aus. Unglücklicherweise hat er
dich gesagt du so weit geht das je
gar nicht - ich hab das alles
mitgemacht Nico hat bei uns geschlafen
und gefressen wenn was da war - er
hat mich gefragt - ich kenne ja nicht
die ganze Schutzverhältnisse in
Kopenhagen und dich und Bids auch
nicht (jetzt vielleicht schon ein
Bidsen) er hat einfach Bidsen
zu dem Schlechten hingedrickt weil
er schnell Geld herkommen haben
wollte oder? Auf jedem Fall
war nichts Schlimmes dabei.

Fritz stellt sich ~~heraus~~^{es} heraus aus
der Schlectin ihm anspricht und wir
Nico und ich sind - vielleicht
weiterweir - bestärkt darüber.

Versuch mal - du auch Tut - das
in Ordnung zu machen - auf jedem
Fall - kriegt er kein Bild mehr
das war zu viel mit schönen
Versprechungen und alles - trotzdem
schuldet er Nico noch 2000 Kronen.
Wir müssen uns mal bezeugen
bei Tuborg oder was es gibt - Ich
bleibe davon überzeugt das der Junge
geholfen werden muß.

Han.

Adresse also:

Han van der Ploeg.

25, rue St. Apollin
Paris 2^e.